

SZENE 42 • NUMMER 7

Kaj ste videli?

Sonntagmorgen. Im ganzen Café wird über den gestrigen Abend gesprochen. Maja hat einen Schatten auf der Bühne gesehen, einen Geist. Die Trompete hat im Dunkeln weitergespielt, schöner als je zuvor. Und als das Licht wieder anging, war ihre Torte vom Stand verschwunden.

121 Wörter · 5 Übungen · Dauer: 15 Min.

Das Fest

Slowenisch

Online lesen & hören



LERNZIEL

Ich kann sagen, was ich gestern gemacht, gesehen und gehört habe.

Maja = ■ Lena (Lukas) = ○

Lernst du als Lukas? Verwende die Wörter in Klammern.

Sie stellt dir trotzdem einen Pfannkuchen hin.

■ Dobro jutro! Vsi govorijo o včerajšnjem večeru.

- Najprej kavo, prosim. Samo kavo.
- Pa palačinko. Včeraj je bilo posebno.
- Da. Nenadoma so luči ugasnile. Vse je bilo temno.
- Nekaj majhnega je prišlo na oder. Videla sem.
- Kaj je bilo?
- Rep je imelo. Duh!
- Duh z repom?
- Da. Jure pa je igral. Tako lepo! V temi.
- Z Anino trobento. Tudi jaz sem slišala (slišal).
- Z Anino trobento? Nisem vedela.
- Potem so se luči prižgale. Manjkal je kos torte.
- En kos ali cela torta?
- En kos. Ampak zelo velik!
- Je tudi duh jedel torto?
- Duhovi ne jedo torte.
- Zelo čudno.
- Kaj pa Muri? Paziti ste morali nanj.

■ Kje je bil ves večer?

Vokabeln

TÄTIGKEITEN • DEJANJA

ugasniti	ausgehen
prižgati se	angehen

DER KÖRPER • TELO

rep Schwanz

ZU HAUSE • DOMA

luč	Licht
-----	-------

LEBEN UND ARBEIT · VSAKDANJE ŽIVLJENJE

duh Gespenst

GELD UND EINKAUFEN · DENAR IN CENE

kos Stück

WIE MENSCHEN UND DINGE SIND · LASTNOSTI

temen	dunkel
čuden	seltsam

HÖREN & VERSTEHEN

L1) WER SAGT DAS

Lies den Dialog noch einmal. Wer sagt diese Wörter? Kreuze die richtige Person an.

1 Dobro jutro! Vsi govorijo o včerajšnjem večeru.

- ☐ A Lena
- ☐ B Maja

2 Z Anino trobento? Nisem vedela.

- ☐ A Lena
- ☐ B Maja

L2) WAS BEDEUTET DAS

Kreuze die passende deutsche Bedeutung an.

1 Pa palačinko. Včeraj je bilo posebno.

- ☐ A Mit Anas Trompete. Ich habe es auch gehört.
- ☐ B Ja. Also ... Ich bin auf den Platz gegangen. Ich habe ihn gesucht. Ich habe ihn nicht gefunden.
- ☐ C Und einen Pfannkuchen. Gestern war etwas Besonderes.

2 En kos ali cela torta?

- ☐ A Guten Morgen! Alle sprechen über gestern Abend.
- ☐ B Es hatte einen Schwanz. Ein Geist!
- ☐ C Ein Stück oder die ganze Torte?

L3) WIE SAGT MAN DAS

Kreuze den passenden Satz auf Slowenisch an.

1 Was war es?

- ☐ A Kaj je bilo?
- ☐ B Duh z repom?
- ☐ C Pa palačinko. Včeraj je bilo posebno.

2 Geister essen keine Torte.

- ☐ A Da. No ... Šla sem na trg. Iskala sem ga. Nisem ga našla.
- ☐ B Duhovi ne jedo torte.
- ☐ C Z Anino trobento? Nisem vedela.

L4) BRINGE DIE WÖRTER IN DIE RICHTIGE REIHENFOLGE

Schreibe die Wörter in der richtigen Reihenfolge auf die Zeile.

- 1 slišala. Tudi trobento. sem Z jaz Anino
-

- 2 Muri? ste nanj. morali Paziti Kaj pa
-

L5) WAS PASSIERT ZUERST

Nummeriere die Zeilen in der Reihenfolge, in der sie in der Szene vorkommen.

- ☐ Z Anino trobento. Tudi jaz sem slišala.
- ☐ En kos ali cela torta?
- ☐ Kaj pa Muri? Paziti ste morali nanj.
- ☐ Kaj je bilo?
- ☐ Najprej kavo, prosim. Samo kavo.

SZENE 42 • WÖRTER

Kaj ste videli?

Was hast du gesehen?

4 Übungen • Dauer: 10 Min.

Das Fest

Slowenisch

Online lesen & hören



luč
Licht



ugasniti
ausgehen



temen
dunkel



rep
Schwanz



duh
Gespenst



prižgati se
angehen



kos
Stück



čuden
seltsam

Wörter

luč

Licht

Potem so se luči prižgale. Manjkal je kos torte.

ugasniti

ausgehen

Da. Nenadoma so luči ugasnile. Vse je bilo temno.

temen

dunkel

Da. Jure pa je igral. Tako lepo! V temi.

rep

Schwanz

Duh z repom?

duh

Gespenst

Duh z repom?

prižgati se

angehen

kos

Stück

En kos ali cela torta?

čuden

seltsam

Zelo čudno.

WORTSCHATZ & KOMMUNIKATION

W1) WAS BEDEUTET DAS?

Was bedeutet das?

1 temen

- ☐ A Speisekarte
- ☐ B dunkel
- ☐ C Gewitter

2 rep

- ☐ A achtzehn
- ☐ B Schwanz
- ☐ C Trommel

3 ugasniti

- ☐ A nie
- ☐ B ausgehen
- ☐ C anfangen

4 prižgati se

- ☐ A angehen
- ☐ B Sprache
- ☐ C oder

5 duh

- ☐ A sich setzen
- ☐ B Gespenst
- ☐ C Packung

6 čuden

- ☐ A seltsam
- ☐ B Tee
- ☐ C Ding

W2) VERVOLLSTÄNDIGE DAS GESPRÄCH

Fülle die Lücken mit den Wörtern aus dem Kasten.

Dobro Da Najprej Pa

_____ jutro! Vsi govorijo o včerajšnjem večeru.

Bedeutung: Guten Morgen! Alle sprechen über gestern Abend.

Da Dobro Najprej Pa

_____ kavo, prosim. Samo kavo.

Bedeutung: Zuerst Kaffee, bitte. Nur Kaffee.

Najprej Da Pa Dobro

_____ palačinko. Včeraj je bilo posebno.

Bedeutung: Und einen Pfannkuchen. Gestern war etwas Besonderes.

Pa Da Najprej Dobro

_____. Nenadoma so luči ugasnile. Vse je bilo temno.

Bedeutung: Ja. Plötzlich ging das Licht aus. Alles war dunkel.

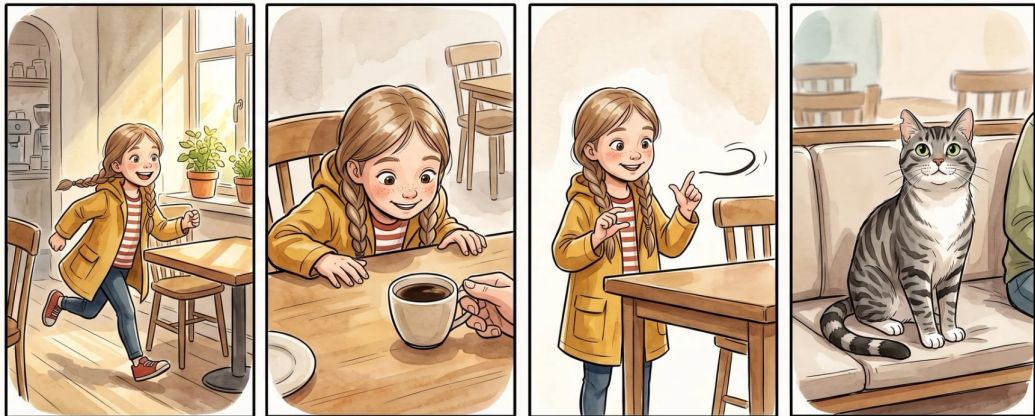
Najprej Pa Nekaj Dobro

_____ majhnega je prišlo na oder. Videla sem.

Bedeutung: Etwas Kleines kam auf die Bühne. Ich habe es gesehen.

W3) EIN GESPENST MIT EINEM SCHWANZ

Fülle die Sprechblasen aus.



Slišala Maja Majhen Že

Nika: _____ veš? Na prazniku je bil duh!

Lena: _____ sem. Nič nisem videla. Temno je bilo.

Nika: _____ pravi: majhen, z repom.

Lena: _____, z repom? Ne vem, kdo je.

Bedeutung: 1. Hast du es gehört? Beim Fest gab es einen Geist!

2. Ich habe es gehört. Aber nichts gesehen. Es war dunkel.

3. Maja sagt, er sei klein und habe einen Schwanz.

4. Klein, mit einem Schwanz? Ich habe keine Ahnung, wer das ist.

W4) VERVOLLSTÄNDIGE DAS GESPRÄCH

Fülle die Lücken mit den Wörtern aus dem Kasten.

Dobro Da Najprej Pa

_____ jutro! Vsi govorijo o včerajšnjem večeru.

Bedeutung: Guten Morgen! Alle sprechen über gestern Abend.

Dobro Da Pa Najprej

_____ kavo, prosim. Samo kavo.

Bedeutung: Zuerst Kaffee, bitte. Nur Kaffee.

Najprej Pa Dobro Da

_____ palačinko. Včeraj je bilo posebno.

Bedeutung: Und einen Pfannkuchen. Gestern war etwas Besonderes.

Najprej Da Pa Dobro

_____. Nenadoma so luči ugasnile. Vse je bilo temno.

Bedeutung: Ja. Plötzlich ging das Licht aus. Alles war dunkel.

Dobro Najprej Pa Nekaj

_____ majhnega je prišlo na oder. Videla sem.

Bedeutung: Etwas Kleines kam auf die Bühne. Ich habe es gesehen.

SZENE 42 • GRAMMATIK

delal, naredil, potem

Vergangene Abläufe und ein nützlicher Unterschied beim Aspekt

6 Übungen · Dauer: 20 Min.

Das Fest

Slowenisch

Online lesen & hören



Vergangene Abläufe und ein nützlicher Unterschied beim Aspekt

Erzähle Ereignisse in kurzen Vergangenheitsätzen mit **najprej**, **potem**, **nazadnje**. Setze das kurze Hilfsverb nach der ersten Wortgruppe: **Potem sem šel domov**. Verneinung heißt **nisem šel / nisem šla**.

Verben können eine laufende Tätigkeit von einem abgeschlossenen Ereignis unterscheiden: **delal sem** ich arbeitete gegenüber **naredil sem seznam** ich machte eine Liste. **Iskal sem** heißt, dass ich etwas gesucht habe; **našel sem**, dass ich es gefunden habe. Lerne wenige nützliche Paare im Zusammenhang; Dauer bedeutet nicht automatisch, dass ein Ereignis abgeschlossen ist.

Form	Beispiel	Bedeutung
igral	Jure je igral ves večer.	Jure hat den ganzen Abend gespielt.
naredila	Maja je naredila torto.	Maja hat eine Torte gemacht.
potem	Najprej sem jedel, potem sem šel domov.	Zuerst habe ich gegessen, dann bin ich nach Hause gegangen, männlicher Sprecher.
našel	Nisem našel ključa.	Ich habe den Schlüssel nicht gefunden, männlicher Sprecher.

Form	Beispiel	Bedeutung
delal	Včeraj sem delal osem ur.	Gestern habe ich acht Stunden gearbeitet.
naredil	Potem sem naredil seznam.	Dann habe ich eine Liste gemacht.

Jure je igral ves večer.

Jure hat den ganzen Abend gespielt.

Maja je naredila torto.

Maja hat eine Torte gemacht.

Najprej sem jedel, potem sem šel domov.

Zuerst habe ich gegessen, dann bin ich nach Hause gegangen, männlicher Sprecher.

Nisem našel ključa.

Ich habe den Schlüssel nicht gefunden, männlicher Sprecher.

Včeraj sem delala (delal) osem ur.

Gestern habe ich acht Stunden gearbeitet.

Potem sem naredila (naredil) seznam.

Dann habe ich eine Liste gemacht.

GRAMMATIK**G1) ACHTE AUF DIE MUSTER**

Unterstreiche die Form, die in dieser Einheit beschrieben wird.

- 1 Jure je igral ves večer.

Bedeutung: Jure hat den ganzen Abend gespielt.

- 2 Maja je naredila torto.

Bedeutung: Maja hat eine Torte gemacht.

- 3 Najprej sem jedel, potem sem šel domov.

Bedeutung: Zuerst habe ich gegessen, dann bin ich nach Hause gegangen, männlicher Sprecher.

- 4 Nisem našel ključa.

Bedeutung: Ich habe den Schlüssel nicht gefunden, männlicher Sprecher.

- 5 Včeraj sem delala osem ur.

Bedeutung: Gestern habe ich acht Stunden gearbeitet.

- 6 Potem sem naredila seznam.

Bedeutung: Dann habe ich eine Liste gemacht.

G2) WÄHLE DIE FORM

Wähle das passende Wort für die Lücke.

- 1 Jure je _____ ves večer.

- ☐ A igral
- ☐ B igrala
- ☐ C igralo

Bedeutung: Jure hat den ganzen Abend gespielt.

- 2 Maja je _____ torto.

- ☐ A naredil
- ☐ B naredila
- ☐ C naredilo

Bedeutung: Maja hat eine Torte gemacht.

3 Najprej sem jedel, _____ sem šel domov.

- ☐ A ker
- ☐ B potem
- ☐ C brez

Bedeutung: Zuerst habe ich gegessen, dann bin ich nach Hause gegangen, männlicher Sprecher.

4 Nisem _____ ključa.

- ☐ A našel
- ☐ B našlo
- ☐ C našla

Bedeutung: Ich habe den Schlüssel nicht gefunden, männlicher Sprecher.

5 Včeraj sem _____ osem ur.

- ☐ A delala
- ☐ B delali
- ☐ C delalo

Bedeutung: Gestern habe ich acht Stunden gearbeitet.

6 Potem sem _____ seznam.

- ☐ A naredili
- ☐ B naredila
- ☐ C naredilo

Bedeutung: Dann habe ich eine Liste gemacht.

G3) EINE KURZE NACHRICHT ERGÄNZEN

Fülle die Lücken mit den Wörtern aus dem Kasten.

igral igrala

Jure je _____ ves večer.

Bedeutung: Jure hat den ganzen Abend gespielt.

naredila naredil

Maja je _____ torto.

Bedeutung: Maja hat eine Torte gemacht.

potem ker

Najprej sem jedel, _____ sem šel domov.

Bedeutung: Zuerst habe ich gegessen, dann bin ich nach Hause gegangen, männlicher Sprecher.

našel našla

Nisem _____ ključa.

Bedeutung: Ich habe den Schlüssel nicht gefunden, männlicher Sprecher.

delala delalo

Včeraj sem _____ osem ur.

Bedeutung: Gestern habe ich acht Stunden gearbeitet.

naredila naredilo

Potem sem _____ seznam.

Bedeutung: Dann habe ich eine Liste gemacht.

G4) NÜTZLICHE SÄTZE BILDEN

Bringe die Wörter in die richtige Reihenfolge.

- 1 ves večer. igral je Jure

Bedeutung: Jure hat den ganzen Abend gespielt.

- 2 Maja naredila je torto.

Bedeutung: Maja hat eine Torte gemacht.

- 3 potem sem sem šel jedel, Najprej domov.

Bedeutung: Zuerst habe ich gegessen, dann bin ich nach Hause gegangen, männlicher Sprecher.

- 4 našel ključa. Nisem

Bedeutung: Ich habe den Schlüssel nicht gefunden, männlicher Sprecher.

- 5 sem Včeraj osem ur. delala

Bedeutung: Gestern habe ich acht Stunden gearbeitet.

- 6 seznam. Potem naredila sem

Bedeutung: Dann habe ich eine Liste gemacht.

G5) WAS WÜRDEST DU SAGEN?

Wähle die passenden Wörter für die Situation.

1 Jure hat den ganzen Abend gespielt. Du sagst:

- ☐ A Jure je igrala ves večer.
- ☐ B Jure je igral ves večer.

2 Maja hat eine Torte gemacht. Du sagst:

- ☐ A Maja je naredil torto.
- ☐ B Maja je naredila torto.

3 Zuerst habe ich gegessen, dann bin ich nach Hause gegangen, männlicher Sprecher. Du sagst:

- ☐ A Najprej sem jedel, ker sem šel domov.
- ☐ B Najprej sem jedel, potem sem šel domov.

4 Ich habe den Schlüssel nicht gefunden, männlicher Sprecher. Du sagst:

- ☐ A Nisem našel ključa.
- ☐ B Nisem našla ključa.

G6) VERBINDE AUSSAGEN UND BEDEUTUNGEN

Ordne die Paare zu.

- | | |
|---|--|
| ① Včeraj sem delala osem ur. | ① A Dann habe ich eine Liste gemacht. |
| ② Potem sem naredila seznam. | ② B Gestern habe ich acht Stunden gearbeitet. |
| ③ Najprej sem jedel, potem sem šel domov. | ③ C Ich habe den Schlüssel nicht gefunden, männlicher Sprecher. |
| ④ Jure je igral ves večer. | ④ D Maja hat eine Torte gemacht. |
| ⑤ Nisem našel ključa. | ⑤ E Jure hat den ganzen Abend gespielt. |
| ⑥ Maja je naredila torto. | ⑥ F Zuerst habe ich gegessen, dann bin ich nach Hause gegangen, männlicher Sprecher. |